

KANDUNGAN

<i>PERKARA</i>	<i>HALAMAN</i>
PENGAKUAN	ii
ABSTRAK VERSI BAHASA MELAYU	iii
ABSTRAK VERSI BAHASA INGGERIS	iv
PENGHARGAAN	v
DEDIKASI	vii
KANDUNGAN	viii
SENARAI JADUAL	xxii
SENARAI RAJAH	xxv
SENARAI GERAJ	xxvi
SENARAI CARTA	xxviii
PANDUAN TRANSLITERASI	xxx
SENARAI PADANAN ISTILAH BAHASA ARAB	xxxiii
SENARAI SINGKATAN	xl

BAB SATU
PENGENALAN

1.0	Pendahuluan	1
1.1	Latar Belakang Kajian	6
1.2	Permasalahan Kajian	8
1.3	Kajian Lampau	9
1.4	Objektif Kajian	11
1.5	Persoalan Kajian	12
1.6	Kepentingan Kajian	13
1.6.1	Penulis	13
1.6.2	Guru Bahasa Arab	13
1.6.3	Kementerian Pelajaran dan Jabatan Pelajaran	14
1.6.4	Pihak-Pihak Yang Berkepentingan	15
1.7	Definisi Tajuk	
1.7.1	Penguasaan	15
1.7.2	Partikel	16
1.7.3	Bahasa Arab	17
1.8	Aplikasi Partikel “al” Dalam al-Quran	18
1.9	Skop Kajian	19
1.10	Lokasi Kajian	20
1.10.1	Sejarah SMKA	20

1.10.2	Perkembangan SMKA	21
1.10.3	Sekolah Menengah Kebangsaan Agama Sultan Azlan Shah	24
1.10.3.1	Sejarah SMKASAS	25
1.10.3.2	Logo SMKASAS	26
1.10.3.3	Visi SMKASAS	28
1.10.3.4	Misi SMKASAS	28
1.10.3.5	Falsafah SMKASAS	29
1.11	Populasi Kajian	29
1.12	Rangka Kajian	29
1.13	Kesimpulan	32

BAB DUA

TINJAUAN KAJIAN BERKAITAN PARTIKEL DALAM BAHASA ARAB

2.0	Pendahuluan	33
2.1	Penggolongan Frasa Kata Dalam Bahasa Arab	33
2.1.1	Sejarah Ringkas Perkembangan Pengkajian Linguistik Arab	34
2.1.1.1	Buku Bahasa Arab Berkaitan Partikel	35
2.1.2	Penggolongan Frasa Kata Menurut Linguis Silam	39
2.1.3	Penggolongan Frasa Kata Menurut Linguis Moden	41
2.1.3(a)	Frasa Nama	41
2.1.3(b)	Frasa Sifat	42

2.1.3(c)	Kata Kerja	42
2.1.3(d)	Kata Ganti Nama	43
2.1.3(e)	Kata al-Kha:lifat	43
2.1.3(f)	Al-Zarf.	44
2.2	Definisi Partikel	45
2.3	Definisi Fonem	49
2.4	Jenis-Jenis Partikel Yang Utama	51
2.4.1	Partikel Definit al –Ma’rifat	51
2.4.2	Partikel Jarr	52
2.4.2.1	Definisi Frasa	52
2.4.2.2	Definisi Frasa Genitif	53
2.4.2.2(a)	Tanda Kasus Frasa Genitif	53
2.4.2.2(b)	Pembahagian Frasa Genitif	53
2.4.2.2(c)	Makna Partikel Genitif	54
2.4.2.2(d)	Makna Partikel Genitif Jarr	55
2.4.2.2(e)	Jenis-Jenis Partikel Genitif	56
2.4.3	Partikel Sendi	61
2.4.4	Partikel Soalan	66
2.4.5	Partikel Nafi	69
2.5	Selayang Pandang Aspek–Aspek Perbezaan Antara Bahasa Melayu dan Bahasa Arab.	72

2.5.1	Ciri-Ciri Umum Bahasa Arab dan Bahasa Melayu	73
2.5.1.1	Fonetik	76
2.5.1.2	Kosa Kata	77
2.5.1.3	Susunan Struktur Ayat	78
2.5.1.4	Kasus	80
2.6	Rumusan	81

BAB TIGA

JENIS-JENIS PARTIKEL “AL” DALAM BAHASA ARAB

3.0	Pendahuluan	83
3.1	Jenis-jenis Partikel yang Utama	83
3.1.1	Partikel Penentu al-Ma’rifat	86
3.1.1.1	partikel “al” penentu untuk benda:	86
3.1.1.2	Partikel “al” penentu untuk jenis	86
3.1.2	Partikel Penyambung	88
3.1.3	Partikel Penambah	89
3.2	Fungsi-fungsi Makna Partikel “al”	90
3.2.1	Partikel Untuk Benda Hadir (أَلِ لِلْعَهْدِ الْحُضُورِيِّ)	91
3.2.2	Partikel Untuk Benda Maklum (أَلِ لِلْعَهْدِ الْعِلْمِيِّ)	92
3.2.3	Partikel Untuk Benda Yang Disebut (أَلِ لِلْعَهْدِ الذِّكْرِيِّ)	92
3.2.4	Partikel Jenis Mutlak (أَلِ لِلْجِنْسِ الْكُلِّيِّ أَوْ الذَّائِيِّ)	92

3.2.5	Partikel Jenis Anggapan (أَل لِلجِنْسِ المَجَازِي)	93
3.2.6	Partikel Jenis Hakikat (أَل لِلجِنْسِ الحَقِيقِي الذِهْنِي)	94
3.2.7	Partikel Sifat Pelaku (أَل لِصِفَةِ الفَاعِلِ)	96
3.2.8	Partikel Sifat Objek (أَل لِصِفَةِ المَفْعُولِ)	97
3.2.9	Partikel Sifat Tabii (أَل لِصِفَةِ المُشَبَّهَةِ)	98
3.2.10	Partikel Tambahan Kekal (أَل الزَائِدَةُ اللّازِمَةُ)	99
3.2.11	Partikel Tambahan Sengaja (أَل الزَائِدَةُ العَارِضَةُ الاضْطِرَّارِيَّةُ)	99
3.2.12	Partikel Tambahan Pilihan (أَل الزَائِدَةُ العَارِضَةُ الاخْتِيَارِيَّةُ)	100
3.3	Nakirat dan Ma'rifat Dalam Bahasa Arab	100
3.4	Aspek-Aspek Kekeliruan Tentang Partikel “al”	103
3.4.1	Fonologi	104
3.4.2	Morfologi	106
3.4.3	Sintaksis	112
3.4.4	Semantik	122
3.5	Kedudukan Partikel “al” Bahasa Arab Dalam Konteks Pelajar Melayu	123
3.6	Penutup	125

BAB EMPAT

METODOLOGI KAJIAN

4.0	Pendahuluan	126
-----	-------------	-----

4.0.1	Pendekatan Kuantitatif	127
4.0.2	Pendekatan Kualitatif	128
4.1	Reka Bentuk Kajian	128
4.2	Respondan Kajian	130
4.3	Kaedah Pengumpulan Data	132
4.4	Instrumen Kajian	132
4.4.1	Soal Selidik	133
4.4.1.1	Bahagian Satu	
4.4.1.1(a)	Latar Belakang	133
4.4.1.1(b)	Persepsi dan Motivasi	134
4.4.1.2	Bahagian Dua	
4.4.1.2(a)	Dorongan Mempelajari Bahasa Arab	135
4.4.1.2(b)	Penglibatan Pelajar	135
4.4.1.2(c)	Pengetahuan Tentang Partikel	135
4.4.2	Ujian Bertulis	
4.4.2.1	Bahagian Satu	
4.4.1.1(a)	Memilih Perkataan Berpartikel “al”	136
4.4.1.1(b)	Menentukan jenis “al”	136
4.4.2.2	Bahagian Dua	
4.4.1.2(a)	Terjemahan dari BM ke BA	136
4.4.1.2(b)	Terjemahan dari BA ke BM	136
4.4.2.3	Bahagian Tiga Menulis Karangan	137

4.4.3	Pemerhatian Umum	138
4.5	Kaedah Penganalisan Data	138
4.6	Kajian Kontrastif	139
4.6.1	Definisi Kajian Kontrastif	140
4.7	Analisis Kesilapan	141
4.7.1	Definisi Analisis Kesilapan	141
4.7.2	Kepentingan Analisis Kesilapan	145
4.7.3	Mengambil Faedah Daripada Analisis Kesilapan & Kontrastif	149
4.8	Prosedur Kajian	152
4.9	Rumusan	153

BAB LIMA

ANALISIS DAN DAPATAN KAJIAN

5.0	Pendahuluan	154
	Ia merangkumi analisis deskriptif pada aspek-aspek berikut:	
5.1	Soal Selidik	155
5.1.1	Bahagian Satu	155
5.1.1(a)	Latar Belakang	155
5.1.1(b)	Persepsi dan Motivasi	156
5.1.2	Bahagian Dua	157

5.1.2(a)	Dorongan Mempelajari Bahasa Arab	157
5.1.2(b)	Penglibatan Pelajar	157
5.1.2(c)	Pengetahuan Tentang Partikel	158
5.2	Ujian Bertulis	
5.2.1	Bahagian Satu	
5.2.1(a)	Memilih Perkataan Berpartikel “al”	184-190
5.2.1(b)	Menentukan jenis “al”	190-195
5.2.2	Bahagian Dua	199-202
5.2.2(a)	Terjemahan dari BM ke BA	199-200
5.2.2(b)	Terjemahan dari BA ke BM	201-202
5.2.3	Bahagian Tiga (menulis karangan)	203-204

Perincian Analisis adalah seperti berikut:

Latar Belakang ;

Taburan Bilangan dan Peratusan Berdasarkan:

Jadual 5.1	Taraf Pendidikan Bapa	161
5.2	Jenis Pekerjaan Bapa	162
5.3	Tahap Pendidikan Emak	163
5.4	Jenis Pekerjaan Emak	164
5.5	Keputusan Pencapaian PMR	165
5.6	Keputusan Bahasa Arab Pencapaian PMR	166
5.7	Keputusan Berdasarkan Pencapaian SPM	167

5.8	Berdasarkan Pencapaian Bahasa Arab SPM	169
5.9	Berdasarkan Cita-Cita	170
5.10	Berdasarkan Minat	171
5.11	Bidang Pencapaian Kokurikulum	172
5.12	Peringkat Pencapaian Kokurikulum Berkaitan Bahasa Arab	173
5.14	Bidang Pencapaian Kokurikulum Berkaitan Bahasa Arab	174

Persepsi Dan Sikap;

5.14	Persepsi Dan Sikap Terhadap Bahasa Arab	175
5.15	Cita-Cita Ingin Menguasai Bahasa Arab	176

Bahagian Dua

5.16	Dorongan Mempelajari Bahasa Arab	177
5.17	Penglibatan Pelajar	180
5.18	Pengetahuan Tentang Partikel	182

Ujian Bertulis

Bahagian Satu:

Memilih Perkataan Berpartikel “al”

5.19	Partikel Untuk Benda Hadir (أَلِ لِلْعَهْدِ الْحُضُورِيِّ)	184
5.20	Partikel Untuk Benda Maklum (أَلِ لِلْعَهْدِ الْعِلْمِيِّ)	185
5.21	Partikel Untuk Benda Yang Disebut (أَلِ لِلْعَهْدِ الذِّكْرِيِّ)	186
5.22	Partikel Jenis Mutlak (أَلِ لِلْجِنْسِ الْكُلِّيِّ أَوْ الدَّائِيِّ)	187

5.23	Partikel Jenis Anggapan (أَل لِلجِنْسِ المَجَازِي)	188
5.24	Partikel Jenis Hakikat (أَل لِلجِنْسِ الحَقِيقِي الذِّهْنِي)	189
5.25	Partikel Sifat Pelaku (أَل لِصِفَةِ الفَاعِلِ)	190
5.26	Partikel Jenis Hakikat (أَل لِلجِنْسِ الحَقِيقِي الذِّهْنِي)	191
5.27	Partikel Sifat Pelaku (أَل لِصِفَةِ الفَاعِلِ)	192
5.28	Partikel Sifat Pelaku (أَل لِصِفَةِ الفَاعِلِ)	193
5.29	Partikel Sifat Objek (أَل لِصِفَةِ المَفْعُولِ)	194
5.30	Partikel Sifat Pelaku (أَل لِصِفَةِ الفَاعِلِ)	195
Menentukan jenis “al		
5.31	Partikel Tambahan Kekal (أَل الزَّائِدَةُ اللّازِمَةُ)	196
5.32	Partikel Tambahan Kekal (أَل الزَّائِدَةُ اللّازِمَةُ)	197
5.33	Partikel Tambahan Kekal (أَل الزَّائِدَةُ اللّازِمَةُ)	198
5.34	Partikel Untuk Benda Hadir (أَل لِلعَهْدِ الحُضُورِي)	199
5.35	Partikel Benda Maklum (أَل لِلعَهْدِ العِلْمِي)	200
5.36	Partikel Sifat Pelaku (أَل لِصِفَةِ الفَاعِلِ)	201
5.37	Partikel Tambahan Pilihan (أَل الزَّائِدَةُ العَارِضَةُ الاِخْتِيَارِيَّةُ)	202
5.38	Partikel Sifat Tabii (أَل لِصِفَةِ المُشَبَّهَةِ)	203

Bahagian Tiga

5.3	Analisis keseluruhan Item	204
5.3.1	Rumusan Ujian Item 1-20	205
5.4	Analisis Soalan Terjemahan	206

5.4.1	Versi Bahasa Melayu Ke Bahasa Arab	208
5.4.2	Versi Bahasa Arab ke Bahasa Melayu	210
5.5	Analisis Soalan Karangan	211
5.6	Dapatan Kajian	
5.6.0	Pengenalan	213
5.6.1	Analisis Penguasaan Partikel “al” Secara Keseluruhan	214
5.6.1(a)	Perbincangan Aspek Penguasaan Partikel “al” Berdasarkan <i>Pemilihan</i> Partikel “al” Dalam Perkataan Item1-15	215
5.6.1(b)	Perbincangan Aspek Penguasaan Partikel “al” Berdasarkan <i>Penentuan Jenis</i> Partikel “al” Dalam Perkataan Item16-20	216
5.6.1(c)	Analisis Keseluruhan Item 1-20	217
5.6.1(d)	Rumusan Analisis	219
5.6.2	Faktor-Faktor Penyebab Berlakunya Kesilapan	220
5.6.2(a)	Faktor Pendekatan dan Teknik Pengajaran BA	221
5.6.2(b)	Sukatan Mata Pelajaran	223
5.6.2(c)	Guru	224
5.6.2(c.1)	Teknik Mengajar Guru	226
5.6.2(c.2)	Faktor Beban Kerja Guru	226
5.6.2(d)	Faktor Pelajar	227
5.6.2(d.1)	Hubungan Antara Pencapaian BA PMR	

	dan BA SPM dengan Keputusan Ujian	228
5.6.2(d.2)	Hubungan Antara Persepsi, Minat dan Motivasi dengan Keputusan	230
Faktor-Faktor Lain yang Mempengaruhi Penguasaan Pelajar		
5.6.2(e)	Kesilapan Interlanguage	234
5.6.2(f)	Generalisasi Melampau	235
5.6.2(g)	Kecuaian	236
5.6.2(h)	Ciri-Ciri Sintaksis BA	237
Faktor Sampingan		
5.6.2(I)	Persekitaran	238
5.6.2(j)	Jumlah Jam Pertemuan	242
5.6.2(k)	Pengaruh Bahasa Melayu	243
5.6.2(l)	Buku Teks	244
5.6.2(m)	Pengurusan dan Pentadbiran	247
5.7	Kesimpulan	248

BAB ENAM

RUMUSAN, CADANGAN DAN PENUTUP

6.0	Pengenalan	249
------------	------------	-----

6.2	Rumusan Kajian	250
6.3	Cadangan	252
6.3.1	Memperkenalkan Nahu Arab Dari Peringkat Awal	253
6.3.2	Menggubal Satu Kurikulum Yang Lebih Sistemik	254
6.3.3	Menerapkan Kaedah Pembelajaran Perbandingan Antara BA Dan BM	255
6.3.4	Menukarkan Pembelajaran Mata Pelajaran Syariah dan Usuluddin ke Dalam Bahasa Arab (peringkat STPM)	256
6.3.5	Meletakkan Sekurang-Kurangnya Seorang Tenaga Pengajar Yang Merupakan Penutur Asal Bahasa Aras di Satu-Satu Sekolah	257
6.3.6	Memantapkan Kemahiran Guru Dalam Teknik Pengajaran dan Pembelajaran	258
6.3.7	Memperlengkapkan Diri Pendakwah Dengan Ilmu Nahu Yang Secukupnya	259
6.3.8	Memperbanyakkan Bahan-Bahan Rujukan	259
6.4	Cadangan Untuk Kajian Lanjutan	260
6.5	Penutup	261

BIBLIOGRAFI

LAMPIRAN

SENARAI JADUAL

No	Tajuk	Halaman
2.1	Huruf-Huruf Partikel Jarr	58
2.2	Huruf-Huruf Partikel Sendi	61
2.3	Huruf-Huruf Partikel Soalan	66
2.4	Huruf-Huruf Partikel Nafi	70
5.1	Taraf Pendidikan Bapa	
5.2	Jenis Pekerjaan Bapa	161
5.3	Tahap Pendidikan Emak	162
5.4	Jenis Pekerjaan Emak	163
5.5	Keputusan Pencapaian PMR	164
5.6	Keputusan Bahasa Arab Pencapaian PMR	165
5.7	Keputusan Berdasarkan Pencapaian SPM	167
5.8	Berdasarkan Pencapaian Bahasa Arab SPM	169
5.9	Berdasarkan Cita-Cita	170
5.10	Berdasarkan Minat	171
5.11	Bibang Pencapaian Kokurikulum	172
5.12	Peringkat Pencapaian Kokurikulum Berkaitan Bahasa Arab	173
5.14	Persepsi Dan Sikap Terhadap Bahasa Arab	174
5.15	Cita-Cita Ingin Menguasai Bahasa Arab	176
5.16	Dorongan Mempelajari Bahasa Arab	177

5.17	Penglibatan Pelajar	180
5.18	Pengetahuan Tentang Partikel	182
5.19	Partikel Untuk Benda Hadir (أَل لِلْعَهْدِ الْحُضُورِيِّ)	184
5.20	Partikel Untuk Benda Maklum (أَل لِلْعَهْدِ الْعِلْمِيِّ)	185
5.21	Partikel Untuk Benda Yang Disebut (أَل لِلْعَهْدِ الدُّكْرِيِّ)	186
5.22	Partikel Jenis Mutlak (أَل لِلْجِنْسِ الْكُلِّيِّ أَوْ الدَّائِيِّ)	187
5.23	Partikel Jenis Anggapan (أَل لِلْجِنْسِ الْمَجَازِيِّ)	188
5.24	Partikel Jenis Hakikat (أَل لِلْجِنْسِ الْحَقِيقِيِّ الدَّهْنِيِّ)	189
5.25	Partikel Sifat Pelaku (أَل لِصِفَةِ الْفَاعِلِ)	190
5.26	Partikel Jenis Hakikat (أَل لِلْجِنْسِ الْحَقِيقِيِّ الدَّهْنِيِّ)	191
5.27	Partikel Sifat Pelaku (أَل لِصِفَةِ الْفَاعِلِ)	192
5.28	Partikel Sifat Pelaku (أَل لِصِفَةِ الْفَاعِلِ)	193
5.29	Partikel Sifat Objek (أَل لِصِفَةِ الْمَفْعُولِ)	194
5.30	Partikel Sifat Pelaku (أَل لِصِفَةِ الْفَاعِلِ)	195
5.31	Partikel Tambahan Kekal (أَل الزَّائِدَةُ الْإِلْزَامِيَّةُ)	196
5.32	Partikel Tambahan Kekal (أَل الزَّائِدَةُ الْإِلْزَامِيَّةُ)	197
5.33	Partikel Tambahan Kekal (أَل الزَّائِدَةُ الْإِلْزَامِيَّةُ)	198
5.34	Partikel Untuk Benda Hadir (أَل لِلْعَهْدِ الْحُضُورِيِّ)	199
5.35	Partikel Benda Maklum (أَل لِلْعَهْدِ الْعِلْمِيِّ)	200
5.36	Partikel Sifat Pelaku (أَل لِصِفَةِ الْفَاعِلِ)	201
5.37	Partikel Tambahan Pilihan (أَل الزَّائِدَةُ الْعَارِضَةُ الْإِخْتِيَارِيَّةُ)	202
5.38	Partikel Sifat Tabii (أَل لِصِفَةِ الْمُشَبَّهَةِ)	2036

5.39	Analisis keseluruhan Item 1-15	204
5.40	Analisis Item 16-20	204
5.41	Analisis Keseluruhan Item 1-20 Berdasarkan Skor Betul/Salah	206
5.43	Rumusan Keseluruhan Item 1-15	206
5.44	Rumusan Item 16-20	206
5.45	Rumusan Keseluruhan Item 1-20 Berdasarkan Skor Betul/Salah	217
5.46	Hubungan Keputusan PMR Dengan Keputusan Ujian	227
5.47	Hubungan Keputusan SPM Dengan Keputusan Ujian	228
5.48	Hubungan Persepsi Dengan Keputusan Ujian	230

SENARAI RAJAH

No	Tajuk	Halaman
2.1	Jenis-Jenis Partikel Yang Utama	51
2.2	Bentuk Pertanyaan Partikel Soalan	68
3.1	Jenis-Jenis Partikel "al" Dalam Bahasa Arab	85
3.2	Jenis Partikel "al" Penentu	87
3.4	Jenis Partikel "al" Penambah	89

SENARAI GERAF

No	Tajuk	Halaman
5.1	Partikel Untuk Benda Hadir (أَل لِلْعَهْدِ الْحُضُورِيِّ)	184
5.2	Partikel Untuk Benda Maklum (أَل لِلْعَهْدِ الْعِلْمِيِّ)	185
5.3	Partikel Untuk Benda Yang Disebut (أَل لِلْعَهْدِ الذِّكْرِيِّ)	186
5.4	Partikel Jenis Mutlak (أَل لِلْجِنْسِ الْكُلِّيِّ أَوْ الدَّائِيِّ)	187
5.5	Partikel Jenis Anggapan (أَل لِلْجِنْسِ الْمَجَازِيِّ)	188
5.6	Partikel Jenis Hakikat (أَل لِلْجِنْسِ الْحَقِيقِيِّ الذَّهْنِيِّ)	189
5.7	Partikel Sifat Pelaku (أَل لِصِفَةِ الْفَاعِلِ)	190
5.8	Partikel Jenis Hakikat (أَل لِلْجِنْسِ الْحَقِيقِيِّ الذَّهْنِيِّ)	191
5.9	Partikel Sifat Pelaku (أَل لِصِفَةِ الْفَاعِلِ)	192
5.10	Partikel Sifat Pelaku (أَل لِصِفَةِ الْفَاعِلِ)	193
5.11	Partikel Sifat Objek (أَل لِصِفَةِ الْمَفْعُولِ)	194
5.12	Partikel Sifat Pelaku (أَل لِصِفَةِ الْفَاعِلِ)	195
5.13	Partikel Tambahan Kekal (أَل الزَّائِدَةُ اللَّازِمَةُ)	196
5.14	Partikel Tambahan Kekal (أَل الزَّائِدَةُ اللَّازِمَةُ)	197
5.15	Partikel Tambahan Kekal (أَل الزَّائِدَةُ اللَّازِمَةُ)	198
5.16	Partikel Untuk Benda Hadir (أَل لِلْعَهْدِ الْحُضُورِيِّ)	199
5.17	Partikel Benda Maklum (أَل لِلْعَهْدِ الْعِلْمِيِّ)	200
5.18	Partikel Sifat Pelaku (أَل لِصِفَةِ الْفَاعِلِ)	201
5.18	Partikel Tambahan Pilihan (أَل الزَّائِدَةُ الْعَارِضَةُ الْاِخْتِيَارِيَّةُ)	202
5.20	Partikel Sifat Tabii (أَل لِصِفَةِ الْمُشَبَّهَةِ)	203

5.21	Analisis Keputusan Soal-an Terjemahan	BM Ke BA	208
5.22	Analisis Keputusan Soal-an Terjemahan	BA Ke BM	209
5.23	Analisis Keputusan Soal-an Karangan		212

SENARAI CARTA

No	Tajuk	Halaman
5.1	Taraf Pendidikan Bapa	161
5.2	Jenis Pekerjaan Bapa	162
5.3	Tahap Pendidikan Emak	163
5.4	Jenis Pekerjaan Emak	164
5.5	Keputusan Pencapaian PMR	165
5.6	Keputusan Bahasa Arab Pencapaian PMR	166
5.7	Keputusan Berdasarkan Pencapaian SPM	167
5.8	Berdasarkan Pencapaian Bahasa Arab SPM	168
5.9	Berdasarkan Cita-Cita	170
5.10	Berdasarkan Minat	171
5.11	Bidang Pencapaian Kokurikulum	172
5.12	Peringkat Pencapaian Kokurikulum Berkaitan Bahasa Arab	173
5.13	Pencapaian Dalam Bidang Bahasa Arab	174
5.14	Persepsi Dan Sikap Terhadap Bahasa Arab	175
5.15	Cita-Cita Ingin Menguasai Bahasa Arab	176
5.16	Dorongan Mempelajari Bahasa Arab	177
5.17	Penglibatan Pelajar	180
5.18	Pengetahuan Tentang Partikel	182
5.19	Partikel Untuk Benda Hadir (أَلِ لِلْعَهْدِ الْحَضُورِيِّ)	184
5.20	Partikel Untuk Benda Maklum (أَلِ لِلْعَهْدِ الْعِلْمِيِّ)	185

5.21	Partikel Untuk Benda Yang Disebut (أَل لِلْعَهْدِ الذِّكْرِي)	186
5.22	Partikel Jenis Mutlak (أَل لِلْجِنْسِ الْكُلِّي أَوْ الذَّاتِي)	187
5.23	Partikel Jenis Anggapan (أَل لِلْجِنْسِ الْمَجَازِي)	188
5.24	Partikel Jenis Hakikat (أَل لِلْجِنْسِ الْحَقِيقِي الذَّهْنِي)	189

PANDUAN TRANSLITERASI

Pedoman Transliterasi Ejaan Arab ke Melayu

JABATAN BAHASA ARAB DAN BAHASA-BAHASA TIMUR TENGAH

FAKULTI BAHASA DAN LINGUISTIK

UNIVERSITI MALAYA (Edisi 2008)

Nama huruf	Lambang huruf	Transliterasi النقل الكتابي	Contoh penggunaan
Hamzat	ء	'	sa'ala = سأل
ba:'	ب	B	
ta:'	ت	T	
tha:'	ث	Th	
ji:m'	ج	J	
ha:'	ح	H	
kha:'	خ	Kh	
da:l	د	D	
dha:l	ذ	Dh	dhayl = ذَيْل
ra:'	ر	R	
za:y	ز	Z	
si:n	س	S	
shi:n	ش	Sh	sharq = شَرْق
sa:d	ص	S	

da:d	ض	D	
ta:’	ط	T	
za:’	ظ	Z	
‘ayn	ع	‘	sa‘ala = سَعَلَ
Ghayn	غ	Gh	Lughat = لُغَة
fa:’	ف	F	
qa:f	ق	Q	
ka:f	ك	K	
la:m	ل	L	
mi:m	م	M	
nu:n	ن	N	
ha:’	هـ	H	
wa:w	و	W	
ya:’	ي	Y	Yawm = يَوْم
ta:’ marbu:taṭ	ة	Ṭ	Marrat = مَرَّة
Vokal Pendek (علة قصيرة)	ـِ	A	
	ـَ	I	
	ـُ	U	
Vokal Panjang (علة طويلة)	ـِ ا	a:	qa:la = قَالَ

	يَ =	i:	Jinni: = جِنِّي
	وُ =	u:	maktu:b = مَكْتُوبٌ
Diftong (علة مركبة)	أَيَّ	Ay	Si:bawayh = سَبِيوَيْه
	أَوْ	Aw	Law = لَوْ
Tashdi:d ya:’	يَّ	Yy	Makkiyy = مَكِّيَّ
Taling (إمالة)		E	مَجْرَهَا
Catatan: Simbul hamzat_ sahaja tidak di letak di awal kata			

SENARAI PADANAN ISTILAH BAHASA ARAB

(Glosari Bahasa dan Kesusasteraan Arab, 1996, DBP & Edisi Lengkap Tatabahasa
Bahasa Arab 1 & 2, 2008, Pustaka Ilmi)

BIL	ISTILAH ARAB	TRANSLITERASI	ISTILAH MELAYU	MAKSUD
1	الأسلوب	al Uslu:b	Laras bahasa	Cara mengucapakan kata-kata dan meluahkan perasaan
2	الاسم	al Ism	Kata nama/Isim	Perkataan yang menunjukkan nama manusia, tempat dan sebagainya.
3	إسم الظرف	Ism al Zarf	Kata keterangan masa atau tempat	Kata nama yang menunjukkan masa atau tempat
4	إسم الفاعل	Ism al Fa:'il	Kata nama pelaku	Kata nama yang menunjukkan pelaku sesuatu perbuatan mengikut pola-pola tertentu.
5	إسم المفعول	Ism al Maf'u:l	Kata nama penderita	Kata nama yang menunjukkan sesuatu perbuatan yang telah dikenakan kepada subjek.
6	الاصوات	al Aswa:t	Fonologi	Ilmu yang berkaitan bunyi dan artikulasi/penyuaran
7	الاعراب	al I'ra:b	Fleksi	Perubahan keadaan pada akhir perkataan disebabkan oleh factor tertentu.
8	الاعضاقه	al Ida:fat	Ida:fat	Gabungan di antara dua kata nama atau kata nama dan kata ganti seperti : بيت محمد, بيته
9	البناء	al Bina:'	Tak fleksi	Pengekalan tanda akhir perkataan dalam semua kasus
10	تشديد	Tashdi:d	Sabdu	Salah satu tanda kasus yang

				dianggap berat sebutannya.
11	تصريف	Tasri:f	Tasri:f	Proses membentuk dan mengubah kata.
12	تنوين	Tanwi:n	Kasus berganda	Baris dua samada melibatkan baris dua atas, bawah atau hadapan.
13	التوكيد	al Tawki:d	Pengukuhan	Kata susulan bagi tujuan pengukuhan
14	الجار	al Ja:r	Genetif	Salah satu kasus pada kata nama yang huruf terakhirnya berbaris bawah.
15	الجزم	al Jazm	Jazam	Salah satu kasus pada kata kerja kala kini / kala depan atau imperatif yang berbaris mati bagi huruf yang terakhir.
16	الجمع	Jama‘	Jamak	Perkataan yang menunjukkan tiga atau lebih.
17	جمع المذكر السالم	Jama‘ Mudhakkar Sa:lim	Jama‘ Mudhakkar Sa:lim	Kata nama jamak yang dibentuk dengan menambahkan و ، ن ketika nominatif dan ي ، ن ketika akusatif dan genetif pada akhir perkataan kata nama tunggal lelaki.
18	جمع المؤنث السالم	Jama‘ Mua’nnath Sa:lim	Jama‘ Mua’nnath Sa:lim	Kata nama jamak yang dibentuk dengan menambahkan ا ت di akhir kata nama tunggal feminin.
19	الجملة	al Jumlat	Ayat	Kesatuan beberapa perkataan yang merupakan satu unit pengucapan yang paling tinggi letaknya dalam susunan tatabahasa dan mengandungi makna yang lengkap.
20	الجملة المفيدة	al Jumlat al	Ayat lengkap	Ayat yang terdiri dari dua

		Mufi:daṭ		kalimah atau lebih dan mempunyai pengertian secara sempurna/dapat difahami
21	الْحَرْفُ	al Harf	Partikel	Morfem selain kata nama dan kata kerja yang tidak dapat difahami tanpa dihubungkan dengan perkataan yang lain.
22	الحال	al Ha:l	Hal	Isim nakirah yang mansub menjelaskan keadaan isim sebelumnya.
23	الخبير	al Khabar	Predikat	Menerangkan subjek
24	الرَّفْعُ	Raf‘	Nominatif/ Rafa‘	Salah satu kasus yang terdapat pada kata nama tunggal dan kata kerja yang asalnya dibaca dengan baris hadapan pada akhir perkataan.
25	الشارح	al Sha:rih	Penghurai	Orang yang menghuraikan sesuatu matan atau nazam.
26	الشاهد	Sha:hid	Penunjuk/ dalil	Penunjuk bagi sesuatu hukum nahu.
27	شبه الجملة	Shibh al Jumlat	Shibh Jumlah	Ayat yang melibatkan partikel ja:r atau zarf
28	صَرَفٌ	Sarf	Morfologi/Sorof	Kajian tentang bentuk dan pembentukan kata.
29	الضَّمِيرُ	al Dami:r	Ganti nama	Kata yang menggantikan nama.
30	الضَّمِيرُ الْمُتَّصِلُ	al Dami:r al Muttasil	Ganti nama bersambung	Kata ganti yang bersambung dengan kata yang lain, seperti: بِيْتُهُ ، كَتَبْتُهُ ،
31	ظَرْفُ الزَّمَانِ	Zarf al Zama:n	Kata keterangan masa	Kata nama yang menunjukkan masa yang mengandungi makna

				partikel seperti: <i>يَوْمًا ، مَسَاءً</i>
32	الْعَامِل	al 'A:mil	Pengubah fleksi	Sesuatu yang mengubah fleksi perkataan di dalam ayat, biasanya terdiri daripada kata kerja, partikel dan sebagainya.
33	العَلَاقَة	al 'ala:qat	Kaitan makna	Hubungan yang wujud di antara pengertian yang dikehendaki dengan pengertian asal.
34	الْفَاعِل	al Fa:'il	Pelaku	Kata nama marfu:' yang terletak selepas kata kerja aktif atau yang seumpamanya.
35	الْفِعْل	al Fi'l	Kata kerja/ Fi'il	Perkataan yang menunjukkan sesuatu peristiwa yang disertai dengan masa tertentu.
36	فِعْلُ الْأَمْرِ	Fi'il Amr	Kata kerja perintah	Kata kerja yang menuntut sesuatu perbuatan dilakukan.
37	الْفِعْلُ الثَّلَاثِيّ	Fi'il Thula:thiy	Kata kerja thula:thi:y	Kata kerja yang dasarnya terdiri daripada tiga huruf.
38	الْفِعْلُ الرَّبَاعِيّ	Fi'il Ruba:'iy	Fi'il Ruba:'i:y	Kata kerja yang dasarnya terdiri daripada empat huruf.
39	الْفِعْلُ الْمَاضِيّ	Fi'il Ma:di:	Kata kerja kala lampau	Kata kerja yang menunjukkan peristiwa lalu.
40	الْفِعْلُ الْمَبْنِيّ	al Fi'il al Mabniy	Kata kerja tak fleksi	Kata kerja yang tetap kedudukan barisnya.
41	الْفِعْلُ الْمَعْرَب	al Fi'il al Mu'rab	Kata kerja fleksi	Kata kerja yang barisnya berubah-ubah mengikut amil
42	الْفِعْلُ الْمُتَعَدِّيّ	Fi'il Muta'addi:	Kata kerja transitif	Kata kerja yang memerlukan objek (maf'u:l bih).
43	الْفِعْلُ الْمَجْهُول	Fi'il Majhu:l	Kata kerja pasif	Kata kerja yang tidak disebut pelakunya sama ada secara zahir atau andaian.
44	الْفِعْلُ الْمُضَارِع	Fi'il Muda:ri '	Kata kerja kini / kala depan	Kata kerja yang menunjukkan peristiwa yang sedang atau akan

				berlaku.
45	الفعلُ المَعْلُومُ	Fi'il Ma'lu:m	Kata kerja aktif	Kata kerja yang disertai pelakunya sama ada secara zahir atau andaian.
46	الكلام	al Kala:m	Kalam	Frasa ayat yang lengkap dan difahami
47	الكلمة	al Kalimaṭ	Kalimah	Sesuatu perkataan yang dibentuk seperti kata kerja, kata nama dan huruf.
48	اللحن الجلي	al Lahn al Jaliy	Lahn Jaliy	Kesalahan berat yang dilakukan ketika membaca ayat al Quran.
49	المبتدأ	Mubtada'	Subjek	Kata nama yang diterangkan dengan predikat.
50	المَبْنِي	Mabniy	Kata tak fleksi	Kata nama yang tidak berubah baris huruf akhirnya.
51	المثنى	Muthanna:	Bilangan dua	Perkataan yang menunjukkan bilangan dua
52	المذكر	Mudhakkar	Maskulin	Perkataan yang maknanya menunjukkan lelaki atau jantan dan biasanya tidak diakhiri dengan ta' marbutah seperti: مُعَلِّمٌ
53	المشتق	al Mushtaq	Derivasi/kata pecahan	Mana-mana kalimah isim yang diambil dari kata kerja atau kata terbitan.
54	المصدر	Masdar	Kata terbitan	Kata nama terbitan yang menunjukkan kepada proses perbuatan tanpa diiringi oleh aspek masa seperti : علم - علما
55	المعاني	al Ma'a:ni:	Makna-makna	Ilmu berkaitan makna, salah satu cabang ilmu Balaghah.
56	المعجم	al Mu'jam	Mu'jam	Kamus yang menterjemahkan sesuatu bahasa

57	المُعَرَّب	Mu‘rab	Kata fleksi	Kata nama yang berubah baris huruf akhirnya mengikut konteks ayat.
58	المَعْرِفَة	Ma‘rifat	Kata nama khas	Kata nama yang menunjukkan sesuatu yang khusus seperti : الرجل
59	المَفْعُولُ بِهِ	Maf‘u:l bih	Penderita	Objek yang menjadi sasaran kepada kata kerja transitif.
60	المَقْصُور	al MaqSu:r	MaqSu:r	Isim yang huruf akhirnya alif maqsurah (alif pendek) seperti موسى
61	الْمَنْقُوص	al Manqu:s	Manqu:s	Isim yang huruf akhirnya ya:’ seperti القاضي
62	الْمَعْرُوتُ	Man‘u:t	Kata nama sifatan	Kata nama objek yang disifatkan, yang lahir daripada kata sifat.
63	الْمُنَادَى	Muna:da:	Subjek yang diseru	Isim yang berada selepas huruf nida’ (kata seru)
64	مُؤَنَّث	Mu‘annath	Feminin	Perkataan yang menunjukkan perempuan, betina, atau sesuatu yang dianggap betina seperti : فاطمة، مدرسة، شمس، بقرة
65	نَائِبُ الْفَاعِلِ	Na:’ib al Fa:’il	Pelaku ganti	Kata nama marfu:’ yang terletak selepas kata kerja pasif atau seumpamanya.
66	النَّحْوُ	al Nahw	Tatabahasa/nahu	Ilmu tentang pembentukan kata dan pembinaan ayat (penyusunan kata-kata dalam ayat)
67	النَّصْبُ	al Nasb	Akusatif/Nasab	Salah satu kasus yang terdapat pada kata nama dan kata kerja yang asal tandanya ialah baris atas pada huruf terakhir.

68	نظم	NaZm	Nazam	Gubahan puisi dan karya
69	النَّعْتُ	al Na't / Na'at	Sifat	Perkataan atau ungkapan yang menyusuli kata nama bagi menerangkan sifatnya dinamakan sifat hakiki, atau bagi menerangkan sifat objek selepasnya dinamakan sifat sababi:y.
70	النَّكْرَةُ	al Nakirat	Kata nama am	Kata nama yang menunjukkan makna umum.

SENARAI SINGKATAN

AK	Analisis Kesilapan
BA	Bahasa Arab
BM	Bahasa Melayu
KAA	Kelasa Aliran Agama
SAR	Sekolah Agama Rakyat
UIA	Universiti Islam Antarabangsa
UKM	Universiti Kebangsaan Malaysia
SMAN	Sekolah Menengah Agama Negeri
SMKA	Sekolah Menengah Kebangsaan Agama
SMKASAS	Sekolah Menengah Kebangsaan Agama Sultan Azlan Shah
P&P	Pengajaran dan Pembelajaran
PMR	Penilaian Menengah Rendah
SPM	Sijil Pelajaran Malaysia
STPM	Sijil Tinggi Pelajaran Malaysia